

Distrito Escolar 65 de Evanston/Skokie
Programa 'Bob Gilbert'
de educación al aire libre en el
Campamento Timber-lee 2020



Manual del estudiante



EVANSTON/SKOKIE
SCHOOL DISTRICT 65

Every Child, Every Day,
Whatever it Takes

1500 McDaniel Avenue
Evanston, Illinois 60201

P 847.859.8000
F 847.866.7241

Evanston/Skokie SD 65
www.district65.net

Febrero del 2020

Estimado padre de familia/ tutor:

Nuestra actividad anual de campamento para estudiantes de 5to. grado está a sólo dos meses de distancia y las preparaciones están en proceso. El campamento será del 30 de marzo al 3 de abril de 2020, en el Campamento Timber-lee en East Troy, Wisconsin. Todos los niños estarán en el campamento por dos días.

Queremos que su hijo(a) tenga una experiencia maravillosa este año en el Campamento Timber-lee. El día programado para que su hijo(a) vaya al campamento, él/ella viajará 90 millas (144 kilómetros) en un autobús escolar hasta llegar al Campamento Timber-Lee. Cuando lleguen, los alumnos llevarán su equipaje a las cabañas asignadas, se instalarán y se reunirán con todos los alumnos del Distrito 65 que estén en el campamento, para recibir una sesión de orientación. Aprenderán acerca de las reglas básicas y los procedimientos del campamento, sobre la limpieza del comedor y de las cabañas. Después de la orientación, irán a almorzar y luego tendrán sus clases por la tarde, estas clases han sido elegidas previamente por sus maestros y están correlacionadas con nuestro plan de estudios actual de ciencia. Después de estas clases, su hijo(a) tendrá tiempo para asearse y prepararse para las actividades nocturnas que incluirán: cena, una fogata, una caminata, la actividad llamada “manada de lobos” y también tendrán entretenimiento nocturno.

Las siete de la mañana es la hora para despertarse y todos los estudiantes limpiarán sus cabañas y llevarán su equipaje hacia el área de camiones, luego se dirigirán al desayuno. Los estudiantes asistirán a dos clases más, tendrán almuerzo y una última mirada al campamento. Esperamos estar de regreso en la escuela alrededor de las 3:00 P.M.

Habrà una enfermera disponible las 24 del día por si su hijo(a) necesita atención médica o si necesita tomar medicinas. Por favor, llenen todos los datos en los formularios médicos que se incluyen en este paquete.

[El costo total del campamento para el año escolar 19-20 será determinado por la Junta el 24 de febrero y se comunicará directamente a las familias con estudiantes de quinto grado en ese momento. El costo total para que su hijo\(a\) asista al Campamento Timber-lee este año, es de \\$121.25.](#) Las familias que estén experimentando problemas financieros pueden solicitar una condonación parcial o total de la cuota. Esta condonación puede solicitarse contactando a Olivia Trejo al teléfono (847)-859-8016 o al correo electrónico trejoo@district65.net

Las cuotas del campamento se manejan a través de la oficina del distrito. Los pagos se pueden hacer a través de Internet usando este enlace: <https://district65.revtrak.net/camp-timber-lee/>. Si se prefiere otro método de pago, o si tiene alguna pregunta, comuníquese con Olivia Trejo al (847) 859-8016 o trejoo@district65.net.

Las **donaciones** al Campamento Timber-lee mantienen las tarifas del campamento por debajo del costo y brindan oportunidades para estudiantes que de otra manera no podrían asistir. Sin donaciones, el distrito no podría apoyar su compromiso de hacer del campamento una oportunidad para todos los estudiantes. Por favor considere [donar](#).

Tenga en cuenta que ni los maestros ni nadie a nivel de la oficina central del distrito participarán en la recolección de dinero o en la identificación de los estudiantes que requieren una tarifa reducida.

Los que estamos involucrados en la experiencia del campamento, estamos deseando estar con sus hijos en el Campamento Timber-lee.

Atentamente,

Jeanne Chase
Cordinadora del campamento

Shawna Matten
Coordinadora del campamento

David Wartowski
Director de STEM

Campamento Timber-lee / Horario por día	
Primer día	
8:55 AM – 9:00 AM	Los camiones llegan a tu escuela
9:15 AM	Los camiones salen de tu escuela
11:00 – 11:30 AM	Llegada al Campamento Timber-lee / Ir a las cabañas
11:45 AM – Noon	Sesión de orientación/ Conexión con el campamento
12:15 PM – 1:00 PM	Almuerzo en el comedor
1:00 PM – 5:00 PM	Clases #1, 2 y 3
5:15 PM – 6:00 PM	Cena en el comedor
6:00 PM – 7:00 PM	Tiempo libre para cada escuela
7:00 PM – 10:45 PM	Entretenimiento nocturno y actividades (manada de lobos, espectáculo de ciencia, caminata nocturna, fogata)
10:45 PM	Regreso a las cabañas
11:00 PM	Se apagan las luces. Nadie sale de las cabañas y los estudiantes deben ir a dormir
Segundo día	
7:00 AM – 7:45 AM	Levantarse, limpiar cuarto, llevar equipaje al área de salida de camiones
7:45 AM – 8:30 AM	Desayuno en el comedor
8:45 AM – 11:00 AM	Clases #4 y 5
11:15 AM – Noon	Almuerzo en el comedor
12:15 PM – 12:30 PM	Subir equipaje a camiones y salir hacia la escuela.
2:30 PM – 3:00 PM	Llegar a la escuela

Todos los tiempos son estimados

¿Qué cosas llevar al campamento?- Sugerencias

La siguiente lista es sólo una recomendación para que tengas una mejor experiencia en el campamento. **Tú** serás el responsable de cargar tu equipaje, así que, piensa bien lo que vas a empacar para no llevar más peso del que puedas cargar.

Para que sea más fácil el subir y bajar equipaje del camión así como localizar algún equipaje perdido, por favor, coloca a todas tus cosas una marca o etiqueta con tu nombre y con el nombre de tu escuela.

Todos los edificios y las cabañas tienen calefacción, pero toma en cuenta el clima y lleva ropa apropiada. Vestirse en capas es muy conveniente ya que puedes quitarte o ponerte prendas de acuerdo a la temperatura del día.

Esta lista es una recomendación de qué empacar para el Campamento Timber-lee.

- ✓ Bolsa para dormir o sábanas y cobija (*Timber-lee no las proporciona*)
- ✓ Almohada
- ✓ Toalla para baño y toalla para las manos.
- ✓ Artículos de aseo personal (cepillo de dientes, pasta de dientes, champú, jabón, etc.)
- ✓ Ropa para lluvia (revisar el reporte del clima)
- ✓ Gorro y guantes
- ✓ Chamarra gruesa, suéter o sudadera
- ✓ Zapatos deportivos
- ✓ Ropa interior
- ✓ Pantalones largos
- ✓ Playeras
- ✓ Pijamas
- ✓ Pantaloncillos cortos, bermudas /"shorts" (revisar el reporte del clima)
- ✓ Crema para bloquear los rayos del sol
- ✓ Calcetines, calcetines gruesos (Tres pares o más. Tus pies podrían mojarse)
- ✓ Botas (o un par de zapatos viejos que se puedan mojar o ensuciar de lodo)
- ✓ Gorro y guantes (revisar el reporte del clima)
- ✓ Lámpara de mano
- ✓ Cuaderno, pluma y lápiz (pregunta a tu maestro/a)
- ✓ Un libro para leer
- ✓ Una botella con agua que puedas volver a llenar
- ✓ Cámara fotográfica desechable

No se recomienda llevar lo siguiente:

- Aparatos electrónicos (incluyendo: iPod/iPad, teléfonos celulares, etc.)
- joyería valiosa
- ropa costosa u otros artículos de valor.

Recuerda: la bolsa que traigas será la bolsa que cargues.

Ejemplo del menú en el CAMPAMENTO TIMBERLEE

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
Desayuno	Huevos revueltos con queso Hash Brown Patty Sausage Patty English Muffins Fruta fresca	Pan francés Tocino Spiced Apples Fresas Whip Topping Fruta fresca Yogurt	Bagels Huevos revueltos con queso Sausage Link Deep Dish Tots Fruta fresca	Pancakes Tocino Spiced Apples Fresas Whip Topping Fruta fresca Yogurt	Huevos revueltos con queso Hash Brown Patty Sausage Patties Biscuit/ w Gravy Fruta fresca Yogurt
Almuerzo	Nacho Bar Taco Meat Arroz Frijoles Ensalada de zanahoria y apio con aderezos Peras Churros Taco Soup	Pizza Breadsticks Zanahorias, Apio, Duraznos Ensalada de pasta Ensalada con aderezo Pollo Sopa de tallarines Italian Ice	Build a Sub Ensalada de fruta Ensalada de papa Pickle Spears Zanahorias Gelatina Ensalada con aderezo Papitas Sopa de papa Galletas	Hot Dog Bar Chili Potato Skins/ Toppings Chef Salad Bar Ensalada de pasta Pudin	Hamburguesas Veggie Burger Grilled Pollo Curly Fry Zanahorias, apio Peras Ensalada con aderezo Sopa de brocoli Sherbet
Cena	Pollo horneado Cavatappi Queso Parmesano Pan de ajo Ejotes Ensalada Brownies	Emparedado de carne de res italiana Cebollas & pimientos a la parrilla Steak Fries Brocoli / Salsa de queso Ensalada Pay de queso	Pulled Pork Trocitos de pollo Papas rojas Ensalada Calif. Blend Apple Crisps	Albóndigas con espagueti Palitos de pan de ajo Ensalada de ejotes con aderezos Oreo Cake	Meat Loaf Puré de papas Comida china Pollo frito Papas fritas

Por favor, llame a Timber-lee al 262-642-7345 ext. 243 si tiene preguntas.

FOTOS DEL CAMPAMENTO TIMBERLEE



Carta Médica del Distrito 65 para el Campamento Timberlee

Estimado Padre o Tutor:

Los planes para el Programa Educativo al Aire Libre – Camp Timber-lee – ya están en proceso. Por medio de la presente nos gustaría tomar esta oportunidad para recordarles los requisitos de salud del campamento. Los siguientes documentos son **necesarios** para todos los estudiantes que asistan al campamento Timber-lee esta primavera:

1. **Examen Físico actualizado**
2. **Comprobantes de las vacunas que la escuela exige, actualizados**
3. **Tarjetas de emergencia que estén al día y firmadas** (vea el adjunto)
4. Formulario de **“Autorización de los padres para la administración de medicinas” para el campamento Timber-lee firmada**, si es que su hijo(a) va a recibir CUALQUIER medicamento (vea el adjunto)

Por favor, observe: Si ya está al día con los registros de exámenes físicos e inmunizaciones con su escuela, no necesita ir al médico para obtener una nueva copia de sus registros. Si no está al día con los requisitos de salud de su hijo, entonces *ya ha sido contactado* por la enfermera de la escuela ”.

Si su hijo(a) va a necesitar ALGÚN medicamento mientras está en el Camp Timber-lee, por favor, observe lo siguiente:

1. Para TODOS los medicamentos, es necesario tener llena y firmada la **“Autorización de los padres para la administración de medicinas”** (vea la **Parte 2** adjunta), **DE NO SER ASÍ, LA MEDICINA NO SERÁ ADMINISTRADA**. Por favor también complete la **Parte 1** para información de contacto, en caso de que la enfermera tenga preguntas relacionadas con el medicamento.
2. Si usted solicita que se le administre a su hijo(a) algún medicamento **que no requiere prescripción médica** (también conocido como medicina que se compra sin receta) tales como Tylenol, Benadryl, Motrin, jarabe para la tos, etc., **Y/O** si usted quiere que su hijo(a) **traiga al campamento un inhalador para el asma y se lo administre él mismo**, además de su firma en la **Parte 2**, usted necesitará **TAMBIÉN, la firma de un doctor** en la **Parte 3** de este formulario para autorización (en estos dos casos, la firma suya y la del doctor son necesarias en el formulario para autorizar la administración de medicinas).
3. **Los medicamentos con receta médica** de su hijo(a) **deben** ser enviados en su **envase original con la etiqueta de la farmacia**. La dosis y la hora de administración debe coincidir exactamente con lo que usted escribió en el formulario de **“Autorización de los padres para la administración de medicinas”**.
4. **Los medicamentos sin receta médica** de su hijo(a) **deben** ser enviados en su **envase original** y debe tener el nombre del estudiante escrito en el envase.
5. **Las tarjetas de emergencia para datos de salud, la “autorización de los padres para la administración de medicinas” y los medicamentos correspondientes, deben estar en la enfermería de la escuela de su(s) hijo(s) tres días antes de empezar el campamento.**

La salud y la seguridad de su hijo(a) son muy importantes para nosotros. Con su cooperación y ayuda podemos ofrecer una experiencia de campamento positiva, segura y saludable para todos. Como siempre, si usted tiene alguna pregunta o inquietud, por favor tenga confianza en llamarnos al (847) 859-8121.

Atentamente,

Mary H. Larson, IL CSN

Coordinadora de los Servicios de Salud

Tarjeta de Emergencia de Salud – Distrito Escolar 65

Para ser llenada por los padres. Por favor, regrésela inmediatamente.

Fecha _____

Apellido		Nombre	Fecha de nacimiento	Teléfono
Grado	Sección	Dirección		
Nombre del padre/tutor #1		Ocupación/Lugar donde trabaja	Teléfono	
			(trabajo)	(cel)
Nombre del padre/tutor #2		Ocupación/Lugar donde trabaja	Teléfono	
			(trabajo)	(cel)
Nombres completos de los hermanos(as) del niño(a)				

El niño(a) vive con _____ Padre _____ Madre _____ Otro _____

Maestro actual _____ Última escuela a la que asistió _____

En caso de enfermedad, escriba el nombre de dos familiares o amigos a quienes podamos llamar, si los padres no están disponibles.

1. Nombre _____ Teléfono(s) _____
2. Nombre _____ Teléfono(s) _____

Form 114 – Rev 4/02

Doctor o clínica privada _____ Teléfono _____

Dentista o clínica privada _____ Teléfono _____

Número del Medicaid (Opcional) _____

¿Tiene o tuvo su niño(a) alguna condición médica y/o está tomando medicina(s) por lo que pueda necesitar atención especial por parte de nosotros? _____ SI _____ NO

Por favor, anótelos: _____

Por favor observe:

Para cualquier medicina que sea administrada en la escuela, el padre/tutor necesita llenar y firmar el formulario “Autorización de los padres para la administración de medicinas”.

En caso de necesidad, doy mi consentimiento para que el Distrito 65 notifique al doctor de mi niño(a). En caso de emergencia y de no estar disponibles los padres/ tutores, autorizo al personal de la escuela y al personal de la sala de emergencias del hospital, a tomar la acción que sea necesaria para atender esa emergencia

Firma del padre/tutor

Fecha

¿Su hijo(a) tomará medicamentos mientras está en el Campamento Timber-lee?

¡No!

(Deténgase aquí)

Usted no necesita llenar el formulario del Departamento de Servicios de Salud. Dicho formulario es requerido sólo para niños que tomarán medicamentos en el campamento.

¡Sí!

Usted debe llenar el formulario médico adjunto

Envíe la medicina en un envase con la etiqueta de la farmacia junto con el formulario médico, por lo menos 3 días antes de la salida hacia el campamento. Las siguientes áreas de este formulario deben responderse para todos los niños que tomarán medicamentos:

Nombre de su hijo

Fecha de nacimiento de su hijo

Nombre de la escuela

Teléfono de contacto

Medicamentos, dosis y hora en que usualmente se administra

Firma del padre y fecha

Lea cada enunciado de abajo que empieza con "Si" y elija el que se ajusta más a la situación de su hijo(a)

PARTE 1: Por la presente solicito que un empleado de la escuela administre la siguiente medicina a mi niño(a).

Nombre del niño(a):
 Dia de nacimiento:
 Nombre de la escuela:
 Numero del telefono por usted:

Evanston / Skokie School District 65
 Health Services Department

Estimado padre/tutor:
Si es necesario que su hijo(a) tome medicinas mientras está en la escuela, usted debe leer y completar el siguiente formulario.
 La medicina podrá ser administrada únicamente por un empleado de la escuela, si así lo indica el doctor. La medicina recetada por un doctor o con una etiqueta de la farmacia, sólo necesita autorización de uno de los padres (parte 1).
Se requiere una firma del médico para cualquier tipo de medicamento.
 Si usted solicita que la escuela le administre a mi hijo(a) medicina sin receta médica, o que el niño(a) traiga su propia medicina, ésta debe estar acompañada por un formulario firmado por el doctor y el padre/madre (partes 1 y 2).
Peticion de los padres para la administracion de medicamentos:
 Por la presente confirmo que mi primera responsabilidad es administrar medicina a mi hijo(a). Sin embargo, si mi hijo(a) me pide que reciba medicina mientras está en la escuela, yo autorizo al distrito escolar a su personal administrar a mi hijo(a) la medicina correctamente prescrita. Admito que podrá ser necesario que la administración de la medicina sea hecha por un empleado de salud o cualquier otro individuo y no por la enfermera certificada de la escuela. También acepto y estoy de acuerdo de que cuando la medicina correctamente prescrita sea administrada o tratada de administrar, renunciar a cualquier reclamación que yo pueda tener contra el distrito escolar y su personal. Además, estoy de acuerdo en no culpar e indemnizar a la escuela, al distrito escolar y a sus empleados en contra de cualquier y toda demanda de daños o perjuicios que puedan ocurrir por el resultado de la administración de dicha medicina o por de administrarla. Notificaré a la escuela de cualquier cambio en la medicina o en la dosis y cuando sea necesario enviaré a la escuela un orden por escrito del doctor.

Medicina y dosis	Hora	Fechas del campamento
1		
2		

Fecha de entrega _____ fecha

PARTE 2: La firma del doctor será exigida para las medicinas sin receta médica, pero no para los medicamentos que el niño(a) traiga a la escuela. Si desea cualquier clarificación que sea necesaria hacer, etc. solicite los comentarios:

Si...
 fecha

número de telefono

Firma del doctor



FAVOR NO DE ESCRIBIR BAJO DE AQUI

Medication & Dosage	Time(s) given	Dates
1		
2		
3		
4		
5		

Si...
 fecha

Firma del doctor

Si...
 fecha

Se requiere una firma del medico para cualquier medicina sin prescripción.
 La medicina está disponible sin receta/prescripción médica. No está etiquetada por un farmacéutico.



FAVOR NO DE ESCRIBIR BAJO DE AQUI

Formulario de permiso para el Campamento Timber-lee

Nombre del estudiante: _____

Escuela del estudiante: _____

Fechas en que se asiste: _____

Fechas de asistencia:

___ 30/31 de marzo (M / T) - Dewey / Lincolnwood / Oakton

___ 31 de marzo - 1 de abril (T / W) - Dawes / Orrington / Washington

___ 1/2 de abril (W / TH) - King / Rhodes / Willard / Park

___ 2/3 de abril (TH / F) - Kingsley / Lincoln / Walker / Rice

Yo/nosotros, doy/damos permiso a mi/nuestro(a) hijo(a) para asistir al Campamento de ciencia y educación al aire libre "Bob Gilbert" del Distrito 65 de Evanston/Skokie en el Campamento Timber-lee, llevado a cabo en East Troy, Wisconsin.

Firma del padre o tutor

Fecha

Declaración de prácticas de género en el campamento Timber-lee

El Distrito 65 se esfuerza por ser una comunidad compasiva que acepta plenamente a todos. A través de nuestro trabajo de equidad, hemos crecido en nuestra comprensión de que no todos nuestros estudiantes caen en las categorías de género binario (hombre / mujer), construidas por la sociedad y que muchos de nuestros sistemas defienden, incluyendo la manera histórica en que Camp Timber-lee ha funcionado.

En el Campamento Timber-lee, los arreglos durante la noche se brindan en cabañas que están asignadas por género. En el futuro, las asignaciones de los estudiantes a las cabañas, se realizarán de acuerdo a la identidad de género expresada por el estudiante. Se pondrá a disposición una cabina mixta para estudiantes con identidades de género no binarias (estudiantes que se identifiquen como ni hombre, ni mujer) que no deseen usar las cabinas designadas por hombres o mujeres, así como para sus amigos y aliados, según lo determinado por el personal y por los estudiantes, utilizando planes de apoyo de género para estudiantes .

Apreciamos el empuje y el apoyo de la comunidad de Evanston / Skokie a medida que crecemos en nuestra capacidad de crear un entorno educativo que demuestre cada vez más nuestro compromiso colectivo para la aceptación inquebrantable de todas las identidades.

Camp Timber-lee Instrucciones de pago

1) **Todas las recolecciones de dinero** para el viaje educativo al aire libre del Campamento Timber-Lee se realizan a través de la oficina central del distrito. Vaya directamente a la página Internet para padres usando el siguiente enlace para realizar sus pagos:

<https://district65.revtrak.net/camp-timber-lee/>

a) Ni los maestros ni nadie más a nivel de las escuelas, participará en la recaudación de dinero o en la identificación de los estudiantes que requieren una tarifa reducida. Todo esto será manejado en las oficinas centrales.

b) Si tiene alguna pregunta sobre los pagos, comuníquese con Olivia Trejo al (847) 859-8016 o al correo electrónico trejoo@district65.net.

2) **Las donaciones** al Campamento Timber-lee mantienen las tarifas del campamento por debajo del costo, y brindan oportunidades para aquellos estudiantes que de otra manera no podrían asistir. Sin donaciones, el distrito no podría apoyar su compromiso de hacer del campamento una oportunidad para todos los estudiantes. Por favor, también considere hacer una donación a través de Internet [aquí](#) .